

第26/2006號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2005號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准法務公庫二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$99,985,000.00（澳門幣玖仟玖佰玖拾捌萬伍仟圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零六年二月十日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 99 985 000,00 (noventa e nove milhões, novecentas e oitenta e cinco mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

10 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

法務公庫二零零六財政年度本身預算

Orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2006

收入
Receitas

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas multas e outras penalidades</i>	
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-03-00	刑事訴訟程序中，嫌犯經判罪而須繳付之金額【八月十七日第6/98/M號法律第二十四條第二款】 Quantias provenientes por condenação de arguidos em processo criminal «n.º 2 do art. 24.º da Lei n.º 6/98/M, de 17 de Agosto»	\$ 200,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-01-00-00	利息——公營部門 Juros — Sector público	\$ 80,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	登記暨公證機關每月所徵收手續費之百分之三十【九月三十日第313/2005號行政長官批示】 30% dos emolumentos cobrados mensalmente pelos Serviços de Registos e Notariado «Despacho do Chefe do Executivo n.º 313/2005, de 30 de Setembro»	\$ 45,000,000.00
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Vendas de bens duradouros</i>	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	不適用之物料及廢料之出售 Venda de materiais inservíveis e sucata	\$ 1,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	\$ 1,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	出售法務公庫刊物之所得 Produto da venda das publicações do Cofre dos Assuntos de Justiça	\$ 1,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-04-00-00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 1,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 54,700,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 1,000.00
	總計 Total	\$ 99,985,000.00

開支
Despesas

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00	人員 Pessoal	
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 5,889,000.00
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 145,000.00
01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	\$ 6,428,100.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 19,000.00
01-01-03-00	各類人員報酬 Remuneração de pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	\$ 2,135,700.00
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資 Salários	\$ 9,935,700.00
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 20,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 300,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 2,046,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 2,385,500.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 500,000.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 858,300.00
01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	\$ 300,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 1,344,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-04	其他補助 Outros abonos	\$ 6,000,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	\$ 50,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 425,200.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 23,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-02-00	服裝及個人物品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 320,000.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 130,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 700,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 200,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 120,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$ 20,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 1,800,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 1,300,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 150,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 1,800,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 1,000,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 1,828,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 3,000,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 1,800,000.00
02-03-04-00	資產之租賃 Locação de bens	\$ 11,500,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 80,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 1,800,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 1,500,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 400,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 4,000,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 5,000,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	法律範疇項目 Área Jurídica	\$ 800,000.00
02-03-09-00-02	社會重返項目 Área de Reinserção Social	\$ 1,118,000.00
02-03-09-00-03	其他 Outros	\$ 3,630,000.00
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04-01-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04-01-02-01	退休基金會 Fundo de Pensões	
04-01-02-01-01	按退休金制度所作之補償 Compensação para o regime de aposentação	\$ 1,794,000.00
04-01-02-01-02	按撫卹金制度所作之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	\$ 463,000.00
04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	\$ 2,000,000.00
04-03-00-00	私人 Particulares	
04-03-01-00	給予暴力罪行受害人之津貼 Subsídio às vítimas de crimes violentos	\$ 800,000.00
04-04-00-00	外地 Exterior	
04-04-00-00-02	赴中國內地就讀計劃 Plano de estudos na República Popular da China	\$ 500,000.00
04-04-00-00-04	赴外地就讀計劃 Plano de estudos no exterior	\$ 500,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	
05-02-01-00-01	公共行政工作人員 Trabalhadores da APM	\$ 15,000.00
05-02-01-00-02	非公務員 Não funcionário	\$ 5,000.00
05-02-01-00-03	第三者責任 Responsabilidade da terceira parte	\$ 5,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
05-02-02-00	物料 Material	\$ 15,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	\$ 20,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$ 30,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	\$ 50,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 0.00
05-04-00-00-06	澳門律師公會在訴訟費用及手續費方面之分擔 Comparticipação da Associação dos Advogados de Macau nas custas e emolumentos	\$ 1,942,500.00
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三條第五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do Cap. II do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	\$ 50,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$ 20,000.00
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00	投資 Investimentos	
07-03-00-00-01	設施之改善 Melhoramento das instalações	\$ 6,700,000.00
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$ 775,000.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 1,500,000.00
	總計 Total	\$ 99,985,000.00

二零零六年二月三日於法務公庫——行政委員會——主席：張永春——委員：甄倩敏——代委員：陳玉儀

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 3 de Fevereiro de 2006. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*. — A Vogal, *Ian Sin Man*. — A Vogal, substituta, *Chan Lok I*.

第 27/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 9/2005 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准旅遊基金二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為

Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo do Fundo de Turismo, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em